Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | tak ― według mnie ochocze i wam ― w Rzymie ogłosić dobrą nowinę. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | tak według mnie ochocze i wam w Rzymie ogłosić dobrą nowinę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc, co do mnie, gotów\* jestem głosić ewangelię i wam w Rzymie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | tak (to) we mnie ochocze, (by) i wam w Rzymie\* ogłosić dobrą nowinę. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | tak według mnie ochocze i wam w Rzymie ogłosić dobrą nowinę |

1. 1) gotów, πρόθυμος, l. ochotny; <x>470 26:41</x>; <x>480 14:38</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 9:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Niektóre rękopisy nie mają słów "w Rzymie". [↑](#footnote-ref-4)